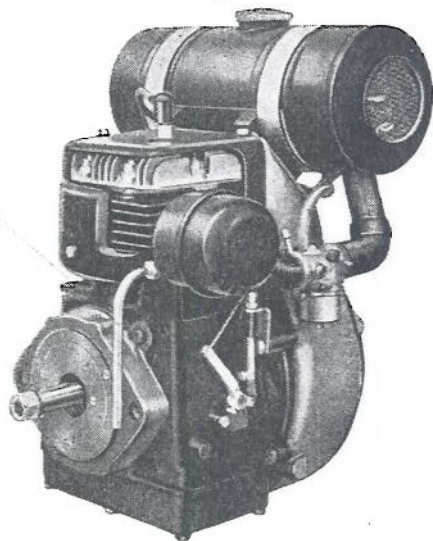


MOTEURS  MOTOREN



Gebrauchsanleitung und Ersatzteilliste

TYPE 1035-SRL
1040-SRL x73

Instructions et notice d'entretien

Liste de pièces de rechange

Moteur - Motor - Motore

Type 1040-SRL x 73

| | | | |
|---------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 11-B | Rivet plaquette moteur | Niete zu Motorschild | Chiodo per insegna motore |
| 50x25 | Bougie | Zündkerze | Candela |
| 51x20 | Joint conduite admission | Dichtung zu Ansaugleitung | Guarnizione |
| 73x121 | Joint jauge d'huile | Dichtung zu Ölmesstab | Guarnizione |
| 80x351 | Ressort rappel câble | Rückzugfeder | Molla di richiamo |
| 103x40 | Plaquette moteur | Motorschild | Insegna motore |
| 125-K | Rondelle ressort s/vilebr. | Federscheibe a/Kurbelwelle | Ranella elastica |
| 129x14 | Vis baril régulateur | Regulierscheibe zu Regler | Vite di regolaz.regolatore |
| 141x155 | Fil de masse p.bouton arrêt | Massenkontakt zu Motorstopknopf | Cavo contatto massa |
| 148x54 | Corps de bielle | Pleuelstange | Biella |
| 148x55 | Chapeau de bielle | Pleuelstangenkappe | Staffa di biella |
| 179x29 | Contrepoids régulateur | Masse zu Regulator | Massa volante regolatore |
| 184-M | Etrier conduites | Haltebride | Flangia |
| 199x57 | Axe de piston | Kolbenbolzen | Perno per stantuffo |
| 193-K | Bouchon de vidange | Öelablassschraube | Vite di scarico dell'olio |
| 195x64 | Cuvette ressort soupapes | Ventilfederteller | Sede molla valvole |
| 208-C | Ecrou étrier | Mutter zu Haltebride | Dado per collectore |
| 209x73 | Ecrou volant ventilateur | Mutter zu Ventilatorschwungrad | Dado volante ventilatore |
| 213x50 | Guide soupape admission | Ventilführung | Guida valvola aspirazione |
| 213x51 | Guide soupape échappement | Ventilführung | Guida valvola scarico |
| 220x210 | Piston | Kolben | Stantuffo |
| 222x9 | Raccord tube renflard | Verbindungsst. zu Entlüfterrohr | Raccordo |
| 222x294 | Vis raccord tube renflard | Schraube zu Entlüfterrohr | Vite per raccordo |
| 223x57 | Ressort de soupape | Ventilfeder | Molla per valvole |
| 240x122 | Segment d'étanchéité | Kompressionsring | Anello per stantuffo |
| 240x123 | Segment refouleur | Öelabstreifring | Anello raschiatore |
| 243x49 | Soupape | Ventil | Valvola |
| 244x140 | Chapeau de poussoir | Stößelkopf | Capello di pestello |
| 244x163 | Poussoir | Ventilstößel | Pestello |
| 263x9 | Jauge (bougie-rupteur) | Lehre (Kerze-Unterbrecher) | Calibro (candela-interrut.) |
| 267x17 | Tournevis | Schraubenzieher | Cacciavite |
| 268x24 | Clef à douille 17 | Steckschlüssel 17 | Chiave femmina 17 |
| 268x25 | Clef à douille 12-14 | Steckschlüssel 12-14 | Chiave femmina 12-14 |
| 269x12 | Broche clef à douille | Dorn zu Steckschlüssel | Mandrino chiave femmina |
| 285x286 | Levier régulateur | Reglerhebel | Leva regolatore |
| 285x314 | Levier sur carburateur | Vergaserhebel | Leva carburatore |
| 313x31 | Bouchon remplissage huile | Öeleinfüllstopfen | Coperchio olio |
| 321x31 | Rondelle réglage jeu ép.0,15 | Ausgleichscheibe 0,15 mm | Ranella 0,15 mm |
| 321x95 | Rondelle réglage jeu ép.0,50 | Ausgleichscheibe 0,50 mm | Ranella 0,50 mm |
| 334x33 | Poulie de mise en marche | Anversscheibe | Puleggia d'avviamento |
| 341x1 | Ecrou cône d'entraînement | Mutter | Dado |
| 343x38 | Goupille élastique ø 1,5x14 | Elast.Splint ø 1,5x14 | Copiglia elast. ø 1,5x14 |
| 349x3 | Ressort régulateur | Regulatorfeder | Molla per regolatore |
| 359x82 | Tringle régulateur | Verbindungsstrebe zu Regulator | Asta regolatore |
| 385x8 | Vis couvercle soupapes | Schraube zu Ventildeckel | Vite per coperchio valvole |
| 447-C | Joint bouchon vidange | Dichtung zu Öelablassschraube | Guarnizione olio |
| 505-E | Bouchon axe came | Gewindestift zu Nockenwellenachse | Tapo albero à came |
| 505x89 | Bouchon palier entraînement | Senkschraube zu Lagerflansch | Tapo |
| 529-L | ½ coussinet super. bielle | ½ Lagerschale oben zu Pleuel | ½ cuscinetto sup. biella |
| 529x7 | ½ coussinet infer. bielle | ½ Lagerschale unten zu Pleuel | ½ cuscinetto inf. biella |
| 530x8 | Flongeur projecteur huile | Öel schleuderfinger | Agitatore dell'olio |

1040-SRL x 46

Moteur - Motor - Motore Type 1040-SRL x 73

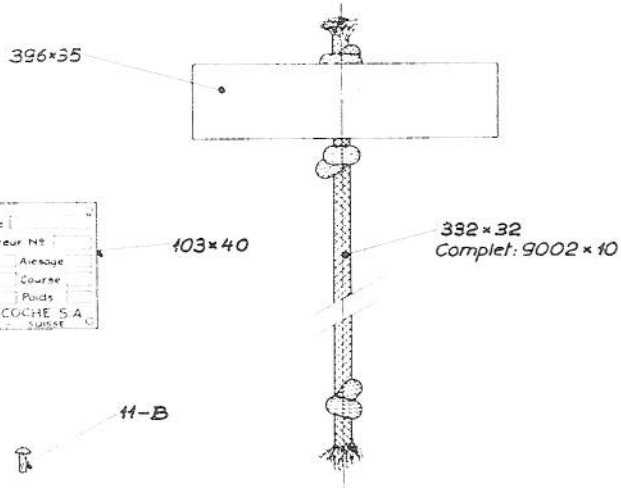
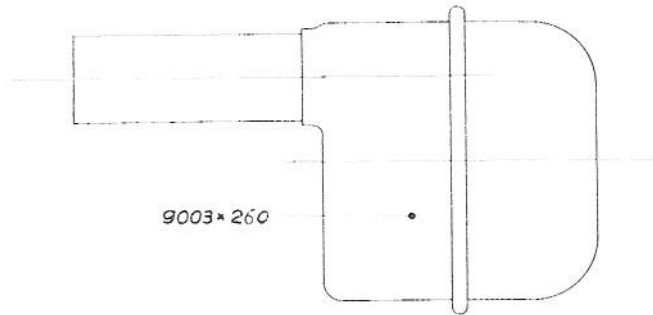
| | | | |
|----------|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 531x27 | Vis tête de bielle | Schraube zu Pleuelstangenkappe | Vite per testa di biella |
| 534x25 | Joint couvercle soupapes | Dichtung zu Ventildeckel | Guarnizione p.coperchio valvole |
| 549x123 | Capot ventilateur supérieur | Luftleitblech ob.Teil | Conduttore d'aria sup. |
| 549x149 | Capot ventilateur inférieur | Luftleitblech unt.Teil | Conduttore d'aria inf. |
| 549x138 | Carter ventilateur | Ventilatorgehäuse | Involucro ventilatore |
| 554x27 | Ressort arrêt axe piston | Kolbensachsenfeder | Anello arresto perno stant. |
| 554x85 | Seeger axe levier régulateur | Seegerring auf Regulatorachse | Seeger sul'assa regolatore |
| 561x6 | Calotte sup.ressort soupape | Oberes Ventilstößelhütchen | Sede sup. molla valvola |
| 575x48 | Carter cylindre monobloc | Kurbelgehäuse-Zylinder | Involucro cilindro |
| 576x16 | Carter huile oblique | Öelsumpf schräg | Involucro bagno di olio |
| 583x148 | Volant ventilateur | Ventilatorschwungrad | Volano ventilatore |
| 584-P | Ergot axe cames | Arretierstift | Vite senza testa |
| 606x16 | Pignon commande distribution | Antriebritzel zu Nockenwelle | Pignone comanda distribuz. |
| 608x134 | Pignon moyeu régulateur | Antriebritzel zu Regulator | Pignone comanda regolatore |
| 611x28 | Axe régulateur | Regulatorachse | Asa regolatore |
| 620x113 | Rondelle poulie de mise en marche | Unterlagscheibe zu Anwerf-scheibe | Ranella puleggia d'avvia-mento |
| 626x97 | Joint carter huile | Dichtung zu Öelsumpf | Guarniz.involucro bagno di olio |
| 626x105 | Joint palier entraînement | Dichtung zu Lagerflansch | Guarnizione |
| 629x73 | Rondelle | Scheibe | Ranella |
| 630-S | Axe arbre à cames | Achse zu Nockenwelle | Asse albero à came |
| 641x64 | Arrêt boulon tête de bielle | Sicherungsblech | Lamiera di sicurezza |
| 653x6 | Ecrou culasse/capot | Zylinderkopfmutter | Dado |
| 655-W | Axe contreponds régulateur | Achse zu Regulatormasse | Massa asse regolatore |
| 717x82 | Arbre à cames | Nockenwelle | Albero à came |
| 718x82 | Oeillet câble et ressort rég. | Kabelöse | Pissaggio cavo |
| 753x114 | Axe | Achse | Asa |
| 759x186 | Joint de culasse | Zylinderkopfdichtung | Guarniz. p.testa di cilindro |
| 810x215 | Couvercle soupapes | Ventildeckel | Coperchio valvole |
| 813xH | Protège câble | Kabelhülle | Protezione cavo |
| 813x15 | Protège câble | Kabelhülle | Protezione cavo |
| 836x13 | Borne de bougie | Kabelstecker zu Zündkerze | Spina per cavo di candela |
| 866x58 | Niveau d'huile | Öelmesstab | Asa livello olio |
| 889x79 | Douille conduite admission | Verbindungshülse zu Ansaugitg. | Boccotto condotto aspiraz. |
| 903x204 | Conduite admission | Ansaugleitung | Condotto ammissione |
| 954x59 | Goujon de culasse | Stiftschraube zu Zylinderkopf | Vite prigioniera testa di cil. |
| 958x29 | Vis sûreté régulateur | Sicherungsschraube zu Regulator | Vite di sicurezza regolatore |
| 977x19 | Levier | Hebel | Leva |
| 995x16 | Rondelle | Scheibe | Ranella |
| 1552x365 | Support réglage main | Halte für Handregulierung | Sopperto |
| 1652x45 | Palier côté entraînement | Lagerflansch, Antriebsseite | Cuscinetto |
| 1712x98 | Culasse | Zylinderkopf | Testa di cilindro |
| 1739-K | Clavette soupape | Haltekeil zu Ventil | Cuneo di valvola |
| 9002x10 | Corde de lancement | Anwerfseil | Corda d'avviamento |
| 9003x260 | Pot d'échappement | Auspufftopf | Silenziatore |
| 9022x215 | Carburateur OBA 26 | OBA-Vergaser 26 | Carburatore OBA 26 |
| 9047x2 | Tube reniflard | Entlüfterrohr | Tubo sfiatatoio |
| 9093x23 | Niveau huile | Öelmesstab | Livello olio |
| 9189x2 | Poussoir régulateur | Reglerstößel | Pestello regolatore |

Moteur - Motor - Motore Type 1040-SRL x 73

| | | | |
|-----------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 9281x71 | Magneto SCINTILLA NDK 1 L | Magnet SCINTILLA NDK 1 L | Magnete SCINTILLA NDK 1 L |
| 9341x93 | Roulement à rouleaux | Rollenlager | Sopporto a rulli |
| 9367-6 | Bouton d'arrêt SCINTILLA | SCINTILLA Stopknopf | Botone d'arresto SCINTILLA |
| 9444x86 | Vilbrequin | Kurbelwelle | Albero a manovella |
| 9464x15 | Cache-poussoir sur rupteur | Staubdeckel auf Unterbrecher | Coperchio polvere |
| 9489x2 | Clef à pipe 17-20 | Steckschlüssel 17-20 | Chiave femmina doppia 17-20 |
| 9493x30 | Joint arbre côté entr. | Simmerring, Antriebsseite | Anello Simmer |
| 9493x44 | Joint arbre ventilateur | Simmerring, Ventilatorseite | Anello Simmer |
| VSM 12124 | M3x 8 | Vis tête cylindrique | Zylinderschraube |
| VSM 12124 | M 5x 8 | Vis tête cylindrique | Zylinderschraube |
| VSM 12182 | M10x22 | Vis trou six pans | Schraube m. Innensechsk. |
| VSM 12202 | M 8x40 | Coujon | Stiftschraube |
| VSM 12202 | M10x22x20x15 | Coujon | Stiftschraube |
| VSM 12202 | M 8x28/M8x19 | Coujon | Stiftschraube |
| VSM 12251 | M 3x 8 | Vis tête cylindrique | Zylinderschraube |
| VSM 12363 | M 5x 8 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12364 | M 6x12 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12364 | M 6x18 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12366 | M 8x25/M8x4C | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12366 | M 8x30 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12366 | M 8x40 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12366 | M 8x60 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12366 | M10x50 | Vis tête six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12707 | M10/M7/M6 | Ecrou six pans | Sechskantschraube |
| VSM 12722 | 10,5/22 | Rondelle | Sechskantschraube |
| VSM 12740 | A 6,4 | Rondelle ressort | Unterlagscheibe |
| VSM 12740 | A 8,4 | Rondelle ressort | Federring |
| VSM 12740 | A 10,5 | Rondelle ressort | Federring |
| VSM 12740 | A 12,5 | Rondelle ressort | Federring |
| VSM 12740 | B 6,4 | Rondelle ressort | Federring |
| VSM 12740 | B 8,4 | Rondelle ressort | Federring |
| VSM 12760 | 1x8 | Goupille fendue | Federring |
| VSM 15111 | 4x4x15 | Clavette | Splint |
| VSM 15111 | 4x4x50 | Clavette | Federkeil |
| VSM 15115 | 8x5x20 | Clavette | Federkeil |
| VSM 35901 | 11x14 | Clef à fourche 11x14 | Federkeil |
| DIN 658 | 8x9 | Clef à fourche 8x9 | Doppelgabelschlüssel 11x14 |
| DIN 5419 | 30x38 | Joint | Doppelgabelschlüssel 8x9 |
| Krk 731 | 14x20/8x14 | Joint | Dichtung |
| Krk 731 | 30x38 | Joint | Dichtung |
| | | | Dichtung |
| | | | Guarnizione |
| | | | Guarnizione |
| | | | Guarnizione |

12.12.55
WYS/hol

1040-SRLx46



| | | |
|------------------|-----------|---------|
| | Type | |
| | Moteur N° | |
| | Cylindrée | Alésage |
| | Puissance | Course |
| | Régime | Poids |
| MOTOSACOCHE S.A. | | |
| GENÈVE - SUISSE | | |

1040-SRL x 46

MAGNETO - MAGNET - MAGNETE

SCINTILLA NOK 1 L 153 21/12W 6 V

(Dessin - Zeichnung - Disegno 5175)

| | | | | |
|------------------|--------|--------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 402226 B | Pos. 1 | Plaque de base | Grundplatte | Piastra con magnete |
| 2x8 VSM 12771 | 2 | Coupille | Stift | Copiglia |
| 402372 A | 3 | Bobine d'allumage | Zündspule | Bobina di accensione |
| 1,5 x 790 N 6716 | 4 | Câble d'allumage | Zündkabel | Cavo di accensione |
| 401 179/1 | 5 | Ressort de fixation | Befestigungsfeder | Molla di fissazione |
| 402235 A | 6 | Bobine d'éclairage | Lichtspule | Bobina di luce |
| 147110/1 | 7 | Passe-câble | Gummihülle | Involucro di gomma |
| 271550/1 | 8 | Passe-câble | Gummihülle | Involucro di gomma |
| 500763/2 | 9 | Bride | Halter | Morsetto |
| A3, 5x6 N 5102 K | 10 | Vis | Schraube | Vite |
| 402370 A | 11 | Plaque d'interrupteur | Platte für Unterbrecher | Piastra interruttore |
| 50854 A | 12 | Condensateur | Kondensator | Condensatore |
| 274707/1 | 13 | Bride | Halter | Morsetto |
| M4x6N 5212 K | 14 | Vis | Schraube | Vite |
| 4N 5607 | 15 | Rondelle | Unterlagscheibe | Ranella |
| 52778/6 | 16 | Bavette de connexion | Verbindungsblech | Morsetto interruttore |
| 401435 A | 17 | Porte contact | Halter zu unterbrecher | Lamiera di collegamento ↑ |
| M3,5x14 N 5201 K | 18 | Vis | Schraube | Vite |
| 3,5N 5506 K | 19 | Rondelle | Unterlagscheibe | Ranella |
| 41066/5 | 20 | Rondelle d'isolation | Isolierscheibe | Ranella isolante |
| 41941/1 | 21 | Rondelle d'isolation | Isolierscheibe | Ranella isolante |
| M3,5 VSM 12699 K | 22 | Ecrou | Mutter | Dado |
| 501511 A | 23 | Câble de connexion | Verbindungskabel | Cavo di collegamento |
| 3, 5 N 5607 | 24 | Rondelle ressort | Federring | Mandrino a molla |
| M3,5x5, 5 N 5212 | 25 | Vis | Schraube | Vite |
| 47040 D | 26 | Lavier de rupture | Unterbrecherhebel | Leva interruttore |
| 41313 | 27 | Rondelle de compensation | Distanzscheibe* | Ranella di compensazione* |
| 6780/1 | 28 | Rondelle de sûreté | Sicherungsscheibe | Ranella di sicurezza |
| 48780/2 | 29 | Ressort de renfort | Verstärkungsfeder | Molla rinforzo |
| M5x15 N 5212 K | 30 | Vis | Schraube | Vite |
| 5N 5506 K | 31 | Rondelle | Unterlagscheibe | Ranella |
| 5N 5507 | 32 | Rondelle ressort | Federring | Mandrino a molla |
| 401377 C | 33 | Houe polaire | Polrad | Ruota del polo |
| 402371/1 | 34 | Came | Nocke | Camma |

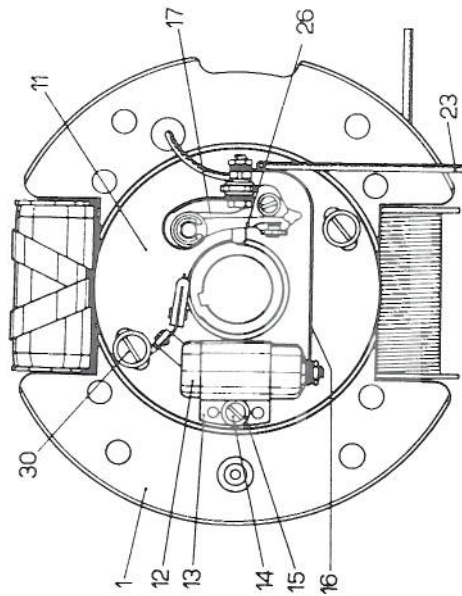
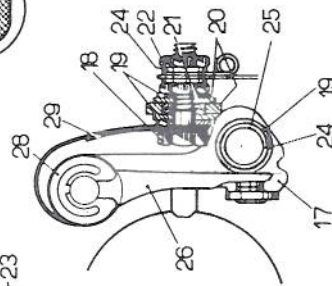
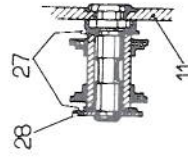
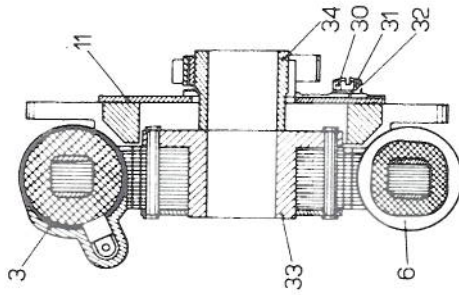
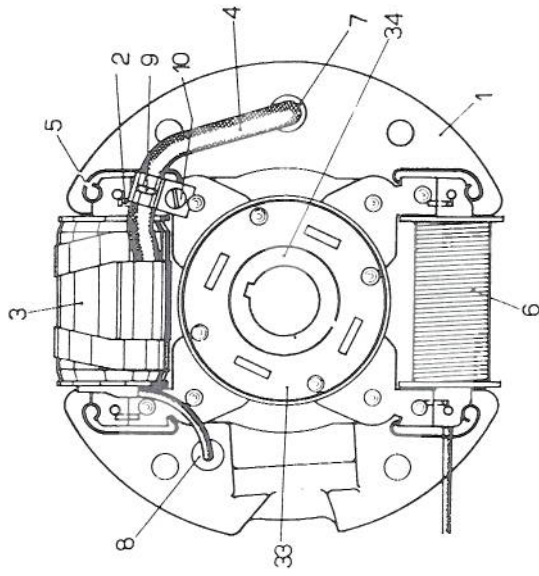
(*indiquer l'épaisseur
0,1-0,15-0,2-0,3 et 0,5 mm)

(Angabe der Dicke
0,1-0,15-0,2-0,3 und 0,5 mm)

(Indicare la spessore
0,1-0,15-0,2-0,3- e 0,5mm)

WYS/alb

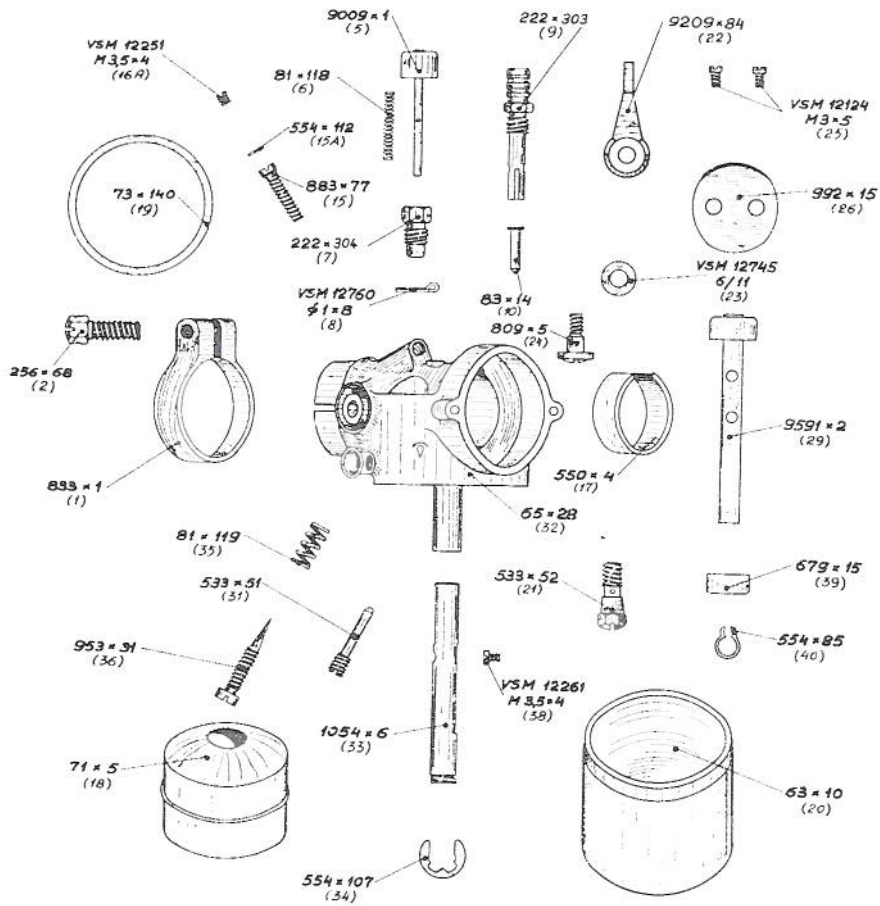
1035-SRL K 45



5175

VERGASER OBA 26
CARBURATEUR OBA 26

Complet: 9022 x 215



Die in Klammern gesetzten Zahlen entsprechen den OBA-Nummern.
Les chiffres entre parenthèse correspondent aux N° OBA

CARBURATEUR - VERGASER - CARBURATORE

OBA 26 mm.

No MAG 9022 x 215

| No MAG | No OBA | Désignation | Bezeichnung | Designazione |
|------------------|--------|----------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 63x10 | 20 | Cuve | Schwimmergehäuse leer | Involucro del gallegiante |
| 65x28 | 32 | Corps du carburateur | Vergaserstutzen leer | Corpo del carburatore |
| 71x5 | 18 | Flotteur | Ringschwimmer | Gallegiante |
| 73x140 | 19 | Joint de cuve | Schwimmergehäusedichtung | Guarnizione involucro gallegiante |
| 81x118 | 6 | Ressort poussette | Feder zu Tüpfkolben | Molla pestello benzina |
| 81x119 | 35 | Ressort vis réglage | Feder zu Leerlaufschraube | Molla vite regolatore minimo. |
| 83x14 | 10 | Pointeau | Schwimmernadel | Ago del gallegiante |
| 222x303 | 9 | Raccord essence | Brennstoffanschluss | Raccordo condotta benzina |
| 222x304 | 7 | Guide poussette | Tüpfkolbenführung | Guida pestello |
| 256x68 | 2 | Vis collier | Klemmbridenschraube | Vite nastro di fissaggio |
| 533x51 | 31 | Gicleur du ralenti | Leerlaufdüse | Ugello del minimo. |
| 533x52 | 21 | Gicleur principal | Hauptdüse | Ugello principale |
| 550x4 | 17 | Diffuseur ø 26... | Lufttrichter ø 26... | Diffusore ø 26... |
| 554x85 | 40 | Seeger papillon | Seeger zu Drosselklappe | Seeger valvola à farfalla |
| 554x107 | 34 | Seeger mélangeur | Seeger zu Mischrohr | Seeger tubo miscela |
| 554x112 | 15A | Anneau ressort | Spannring | Anello d'espansione |
| 679x15 | 39 | Douille axe papillon | Distanzring zu Drosselklappe | Disco a distanza farfalla |
| 809x5 | 24 | Vis pour starter | Starterschraube | Vite per starter |
| 833x1 | 1 | Collier de fixation | Klemmbride | Nastro di fissaggio |
| 883x77 | 15 | Vis réglage papillon | Klappenregulierschraube | Vite regolazione farfalla |
| 953x31 | 36 | Vis réglage ralenti | Leerlaufschraube | Vite regolazione minimo |
| 992x15 | 26 | Papillon | Drosselklappe | Valvola à farfalla |
| 1054x6 | 33 | Mélangeur | Mischrohr | Tubo miscela |
| 9009x1 | 5 | Poussette | Tüpfkolben | Pestello |
| 9209x84 | 22 | Levier starter | Starterhebel | Leva starter |
| 9591x2 | 29 | Axe papillon | Drosselwelle | Asa farfalla |
| VSM 12124 M3x5 | 25 | Vis papillon | Drosselklappenschraube | Vite valvola farfalla |
| VSM 12251 M3,5x4 | 16A | Vis fix.diffuseur | Madenschraube | Vite senza testa |
| VSM 12261 M3,5x4 | 38 | Vis mélangeur | Mischrohrschraube | Vite tubo miscela |
| VSM 12745 6/11 | 23 | Rondelle starter | Scheibe zu Starter | Ranella starter |
| VSM 12760 ø 1x8 | 8 | Goupille poussette | Tüpfkolbensplint | Copiglia pestello |

10.1.56
*YS/pig

1040-SRLx46